

## Nejčastější chyby a záměny

Tak jako minule a předminule (a tak jako u všech částí našeho online kurzu) nás teď čeká část, kde si společně posvítíme na nejčastější chyby a záměny, kterých se lidé právě s danými předložkami dopouští, v našem případě si tedy posvítíme na možné problémy či záměny u předložek časových. Připraveni? Tak pojďme na to!

### BY x UNTIL

Obě předložky, na které se teď spolu podíváme, nejčastěji překládáme do češtiny jako „do,“ a tak se může lehce stát, že je člověk zamění. A také se to, soudě dle mých osobních zkušeností, opravdu často stává. Vám se to ale pochopitelně nestává, a kdyby náhodou ano, tak v budoucnu již nebude, neboť si to teď hezky objasníme. Předložku *until* používáme tehdy, pokud chceme říci, že něco bude probíhat či platit nonstop až do daného časového úseku (třeba „budu čekat do oběda“). Naproti tomu předložku *by* používáme tehdy, pokud chceme říci, že se něco stane do nějaké doby – je to jeden okamžik do daného času (deadlinu). Třeba řeknu, že to do oběda pošlu – zde nemyslím posílání nonstop, ale jeden okamžik před obědem. Jako vždy si dáme dvě anglické věty, kde bude rozdíl (snad) jasný :)

- *I will be away until Wednesday* (Budu pryč do středy – bude pryč „nonstop“)
- *I will be back by Wednesday* (Vrátím se do středy – jeden okamžik mezi časem teď a středou)

### SINCE x FROM

Opět tu máme dvě předložky, které se občas lidem pletou, a opět platí, že „kamenem úrazu“ je to, že mají v češtině obě stejný překlad – v tomto případě je tedy překládáme jako „od“. Samozřejmě je ale rozdíl v tom, kdy se která z nich má použít – jinak by se ani nemohly kvalifikovat do našeho top výběru nejčastějších chyb a záměn :) Tedy, *since* používáme tehdy, pokud chceme říci, že něco platí od určité doby. Jinými slovy to začalo platit a stále to platí (či to právě teď skončilo). *From* pak používáme tehdy, pokud chceme říct, že něco platilo od nějaké doby, ale už to neplatí (často se tedy pojí také s předložkou *to* – která říká do kdy daná věc platila). Jako vždy je čas na dvě ilustrační věty.

- *I have been living in Brno since 2006* (Bydlím v Brně od roku 2006)
- *I lived in Třebíč from 1983 to 2006* (Bydlel jsem v Třebíči od roku 1983 to roku 2006)

I když je to kurz zaměřený na předložky a ne časy, tak mi to nedá zde nezmínit to, že *since* se typicky pojí s předpřítomným časem (který používáme právě pro případy, kdy chceme říct, jak dlouho co platí. *From* se pak typicky pojí časem minulým, neboť právě ten se používá k vyjádření „dokončené“ minulosti.

## AT CHRISTMAS x ON CHRISTMAS DAY

Máte rádi Vánoce? Já moc! A tak pokud budeme chtít mluvit o našich milovaných svátcích, chtělo by to mít jasno, jakou předložku použít. Jak určitě tušíte, tak obě možnosti jsou správně, jenom mají jiný význam. *At Christmas* používáme tehdy, pokud mluvíme o celých vánočních svátcích, tedy o celém období Vánoc. *On Christmas Day* pak vyjadřuje pouze jeden den Vánoc – tedy, logicky, předložka *on*. Mimochodem, pokud v angličtině řeknete *On Christmas Day*, tak budete mluvit o 25. prosinci, 24. se nazývá *Christmas Eve* (a i u něj bychom použili předložku *on*). Jako vždy tu teď máme dvě ukázkové věty.

- *We are visiting my parents for two days at Christmas* (Navštívíme mé rodiče na dva dny o Vánocích)
- *We are visiting my parents on Christmas day* (Navštívíme mé rodiče na Štědrý den (myšleno 25.12))

## ON TIME x IN TIME

Pojďme si to říci upřímně, zaměnit *on time* a *in time* se může stát každému z nás... Ale jaký je tedy mezi nimi rozdíl? *In time* znamená zavčas ve významu „s dostatečným časovým předstihem“ – pokud tedy třeba kino začíná v sedm večer a my chceme přijít *in time*, tak to může znamenat něco kolem půl sedmé či tři čtvrtě na sedm. *On time* potom znamená na čas – tedy přesně v určený daný čas. Například kino začalo přesně včas – tedy přesně v sedm. Opět tu máme ještě dvě ukázkové věty.

- *She came in time, so we had enough time to find a good place* (Přišla v čas a tak jsme měli dost času najít si dobré místo – třeba v divadle či kině)
- *I was really surprised that the train arrived on time* (Byl jsem opravdu překvapený, že vlak dorazil přesně na čas)

## IN THE END x AT THE END

A máme tu další zákeřnou dvojici – pokud totiž tyto dva výrazy přeložíme, tak dostaneme zcela stejné české výrazy – a to prosím „nakonec“ a „nakonec“. V čem je tedy ten trik? Právě v tom, že ačkoliv je překládáme do češtiny stejně, tak mají oba výrazy v angličtině jiný význam. *At the end* znamená prostě „na konci,“ ve významu „blízko konce“ a často je následováno předložkou *of*. Tedy například na konci filmu byly skvělé efekty. *In the end* naproti tomu znamená „nakonec,“ ve významu „konečně, nakonec, na závěr“ – jak to celé dopadlo. Třeba tedy ve větách typu: „čekali jsme na ten autobus téměř dvě hodiny, a nakonec jsme si museli vzít taxi“ či „bylo to napínavé, ale nakonec to dobře dopadlo“. Co myslíte, budou dvě ukázkové věty? Jasně, že budou!

- *At the end of the match, all the players were really tired* (Na konci zápasu byli všichni hráči opravdu unavení)
- *At first, they were losing, but in the end, they won 5:2* (Na začátku prohrávali, ale nakonec vyhráli 5:2)

## AT x IN

Uznávám, že nazvat kapitolu prostě *at x in* je trošku neobvyklé, když ale ona i ta naše kapitola bude trošku neobvyklá. Připravil jsem si pro vás totiž pět výrazů, kde se používá právě předložka *at* a ve kterých se relativně často chybuje v tom, že se nesprávně používá *in* (protože ve všech z nich se česky říká „v“). Není mi třeba nad tím nějak spekulovat či něco odvozovat. Prostě je dobré o nich vědět, zapamatovat si, že se tam používá *at* a dávat si na ně pozor. A které že to jsou? Tyhle! :)

- *at the moment* (v tuhle chvíli, nyní)
- *at present* (v současnosti)
- *at the age of...* (ve věku...)
- *at lunchtime* (v době oběda)
- *at night* (v noci)

## IN A WEEK/MONTH/YEAR

Tak schválně, co myslíte, že znamená *in a week*? Hm? Wow! Vy jste vážně skvělí! Opravdu to znamená „za týden“. Vás se tedy evidentně netýká časté nedorozumění, kdy si předložku *in* s časovým údajem lidé vykládají tak, že se něco stane v týdnu či během týdne či do týdne. Jak vy samozřejmě víte, tak *in* + časové období tedy znamená třeba za týden či za rok. A máme tu ještě jednu ukázkovou větu:

- *She is coming back in a month* (Vrací se za měsíc)

## ON MONDAY MORNING/AFTERNOON/EVENING

Myslím, že všichni ví, že když mluvíme o nějakém dnu, používáme předložku *on*, když mluvíme o ránu, odpoledne či večer, používáme předložku *in*. Ovšem co dělat, pokud chci říci něco jako v úterý večer? Zde platí jednoduché pravidlo (či spíše Broňova pomůcka) – den je delší, a tak má větší „páku“ a tak je to podle něj – jinými slovy se v těchto spojeních používá předložka *on* :) Dáme si opět ukázkovou větu, souhlasíte?

- *He wanted to kiss her on Monday morning, but she wanted to kiss him on Tuesday evening* (On ji chtěl políbit v pondělí ráno, ale ona ho chtěla políbit v úterý večer)